

*Замисъл на  
Ананиев и Звонил*



УТВЪРЖДАВАМ:  
**КИРИЛ АНАНИЕВ**

**МИНИСТЪР НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО**

## ДОКЛАД

по чл. 103, ал. 3 от Закона за обществените поръчки,

за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № РД-11-43/06.02.2019 г. на министъра на здравеопазването, със задача да проведе процедура за вътрешен конкурентен избор при условията на чл. 82, ал. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерството на здравеопазването“ в изпълнение на Рамково споразумение СПОР № 2 от 14.02.2018 г. сключено от министъра на финансите в качеството му на Централен орган за покупки.

### УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН АНАНИЕВ,

Настоящият доклад се изготви на 05.03.2019 г. от комисия, назначена със Заповед № РД-11-43/06.02.2019 г. за провеждане на вътрешен конкурентен избор при условията на чл. 82, ал. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерството на здравеопазването“

#### Състав на комисията:

##### Председател:

Стефка Хлебарова - старши юриконсулт в дирекция „Обществени поръчки“,

и

##### Членове:

Лъчезар Карадимов - началник отдел в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Александра Георгиева- главен експерт в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Олга Сотирова – държавен експерт в дирекция „Международни дейности“;  
Галина Добрева – младши експерт в дирекция „Международни проекти и електронно здравеопазване“.

**Резервен председател:**

Шенай Еминова - главен юрисконсулт в дирекция „ОП“.

**Резервни членове:**

Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“;

Иво Арсов - главен експерт в дирекция „Международни дейности“.

**Задачи на комисията.**

Комисията е назначена със Заповед № РД-11-43/06.02.2019 г. на министъра на здравеопазването със задача да проведе процедура за вътрешен конкурентен избор при условията на чл. 82, ал.4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), като разгледа и класира получените оферти в отговор на писмена покана с рег. № 26-00-173/25.01.2019 г. на възложителя. Работата на комисията е определена със срок до 06.03.2019 г. Копия на всички документи, свързани с провеждането на вътрешния конкурентен избор в СЕВОП и документи в оригинал изискани от комисията в процеса ѝ на работа, следва да се съхраняват в сградата на Министерството на здравеопазването, на пл. Света Неделя № 5, етаж IV-ти, стая 404 до приключване работата на комисията.

**I. Описание на работния процес, свързан с действията на комисията по отваряне, разглеждане и оценяване на всяка оферта за участие.**

Всички заседания на комисията се провеждат в сградата на Министерството на здравеопазването на пл. Света Неделя № 5, етаж IV-ти, стая 404.

Обществената поръчка се провежда електронно в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevor.minfin.bg>, секция „Дейности“, раздел „Мини-процедури“.

**1. Публично заседание проведено на 06.02.2019 г. на комисията в състав:**

**Председател:**

Стефка Хлебарева - старши юрисконсулт в дирекция „Обществени поръчки“,

и

**Членове:**

Лъчезар Карадимов - началник отдел в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Александра Георгиева- главен експерт в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Олга Сотирова – държавен експерт в дирекция „Международни дейности“;

Галина Добрева – младши експерт в дирекция „Международни проекти и електронно здравеопазване“.

Председателят и членовете на комисията в горния състав попълниха и подписаха декларации за обстоятелствата по чл. 103, ал. 2 от ЗОП и чл. 51, ал. 13 от Правилника за прилагане на Закона за обществени поръчки.

Комисията започна работа в обявените в поканата дата и час - 06.02.2019 г. от 16.00 часа в СЕВОП, където в определения в поканата срок са постъпили шест оферти, както следва:

- ✓ „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД -подадена на 29 ян 2019 14:06:33;
- ✓ „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД -подадена на 5 февр 2019 13:50:57;
- ✓ „ЛОЗАНОВА 48“ ООД -подадена на 5 февр 2019 14:37:00;
- ✓ „ТЕЗА“ ООД - подадена на 5 февр 2019 15:15:05;
- ✓ „ИНТЕРЛАНГ“ ВООД - подадена на 5 февр 2019 16:55:31.
- ✓ „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД -подадена на 5 февр 2019 17:20:19.

Комисията след като се запозна с участниците подали електронни оферти, и с изискванията на възложителя, заложен в покана с рег. № 26-00-173/25.01.2019 г. на възложителя попълни и подписа декларации за обстоятелствата по чл. 103, ал. 2 от ЗОП и чл. 51, ал. 13 от Правилника за прилагане на Закона за обществени поръчки, след което отвори чрез СЕВОП подадените оферти по реда на постъпването им в системата.

**2. На проведеното закрито заседание на 06.02.2019 г., комисията в същия състав пристъпи към извършване на проверка за наличието и съответствието на представените документи и информация с изискванията на възложителя, като установи следното:**

✓ „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД - офертата е пълна и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

✓ „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД – офертата е пълна и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

✓ „ЛОЗАНОВА 48“ ООД - офертата е пълна и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

✓ „ТЕЗА“ ООД - офертата е пълна и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

✓ „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД - офертата е пълна и съдържа поисканите с поканата документи и информация.

С извършване на посочените по-горе действия приключи заседанието на комисията.

**3. Проведено закрито заседание на 11.02.2019 г., от комисията в състав:**

**Председател:**

Стефка Хлебарова - старши юриконсулт в дирекция „Обществени поръчки“,

и

**Членове:**

Лъчезар Карадимов - началник отдел в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Александра Георгиева- главен експерт в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Галина Добрева – младши експерт в дирекция „Международни проекти и електронно здравеопазване“.

Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“.

На мястото на редовния член – Олга Сотирова, държавен експерт в дирекция „Международни дейности“, отсъстваща поради ползване на законоустановен годишен отпуск се включи резервния член Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“.

След като се запозна с участниците подали електронни оферти, и с изискванията на възложителя, заложи в покана с рег. № 26-00-173/25.01.2019 г. на възложителя, резервния член на комисията Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“, попълни и подписа декларация за обстоятелствата по чл.103, ал.2 от ЗОП и чл.51, ал.13 от Правилника за прилагане на Закона за обществени поръчки.

Комисията след като разгледа офертата на „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, установи, че същата съдържа 1 бр. ЕЕДОП подписан от управителя на дружеството. С цел изясняване правно организационната форма на дружеството, комисията на основание чл. 104, ал. 5 от ЗОП и чл. 54, ал. 13 от ППЗОП, изпрати запитване на 11.02.2019 г. до участника „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, както следва:

*„На основание чл. 44, ал. 1 от ППЗОП, във връзка с чл. 54, ал. 2 и чл. 55, ал. 3 от ЗОП, моля да представите списък на всички задължени лица по смисъла на чл. 40, ал. 1 от ППЗОП, независимо от наименованието на органите, в които участват, или длъжностите, които заемат“.*

Участникът е представил исканото разяснение на следващия ден - 12.02.2019 г. в срока определен от комисията. Комисията в горния състав констатира, че в разяснението има приложен списък със задължените лица, като видно от същият, задължените лица по смисъла на чл. 40, ал. 1 от ППЗОП са както следва:

- Ани Георгиева Александрова, в качеството и на представляващ и управляващ дружеството „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД.

След като разгледа и обсъди подробно изнесената по-горе информация и приложеният от участника списък, комисията прие, че ЕЕДОП-а на „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД, прикачен в СЕВОП в провежданата процедура по вътрешен конкурентен избор с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерството на здравеопазването“, е представен и подписан от всички задължени лица по смисъла на чл. 40, ал. 1 от ППЗОП.

Във връзка с гореизложеното комисията счита, че **офертата на участника е пълна и съдържа поисканите с поканата документи и информация.**

**4. На закрито заседание проведено на 12.02.2019 г. от комисията в горния ѝ състав, се извърши проверка за съответствие на техническите предложения с предварително обявените условия на възложителя. При извършената проверка се установи, че участниците „ЕВРО АЛИАНС“ ООД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, „ЛОЗАНОВА 48“ ООД, „ТЕЗА“ ООД, „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД И „ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ СОФИТА“ ООД са представили технически предложения, които отговарят на предварително обявените условия на възложителя и същите се допускат до следващия етап - отваряне на ценовите предложения.**

С извършване на горните действия, приключи работата на комисията.

**5. Публично заседание проведено на 15.02.2019 г. от комисията в горния ѝ състав**

На основание чл. 57, ал. 3 от ППЗОП, на 12.02.2019 г. председателят на комисията обяви чрез съобщение на профила на купувача и чрез СЕВОП, че ценовите предложения на допуснатите участници ще бъдат отворени на 15.02.2019 г. от 13.30 часа (системно време) в СЕВОП на електронен адрес: <https://sevop.minfin.bg/>, съгласно графика на обществената поръчка.

Съгласно подготовения график в СЕВОП ценовите предложения на допуснатите участници станаха видими на 15.02.2019 г. в 13.30 часа (системно време) в под меню „Отваряне на ценови оферти“. Системата позиционира участниците с предложените от тях общи цени и извършва класиране във възходящ ред, като на първо място класира участника, предложил най-ниска цена, а на последно участника с най-висока цена, както следва. Предложените цени са в лева без ДДС, както следва:

Теца ООД оферта Теца ООД5 февр 2019 15:15:05	1	49,55 лв. 22,17% по- благоприятна оферта	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
---	---	---	------------------------------	--------------------------



<u>Интерланг ЕООД</u> оферта <u>Интерланг ЕООД</u> 5 февр 2019 16:55:31	2	<u>56,79 лв.</u>	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
<u>Преводическа аген...</u> оферта <u>Преводическа агенция СОФИТА</u> ООД 5 февр 2019 17:20:19	3	<u>60,49 лв.</u>	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
<u>ЕВРО-АЛИАНС</u> ООД оферта <u>ЕВРО-АЛИАНС</u> ООД 29 ян 2019 14:06:33	4	<u>65,00 лв.</u>	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
<u>Митра Транслейшън...</u> оферта <u>Митра Транслейшънс</u> ООД 5 февр 2019 13:50:57	5	<u>65,11 лв.</u>	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>
<u>Лозанова 48</u> ООД оферта <u>Лозанова 48</u> ООД 5 февр 2019 14:37:00	6	<u>70,94 лв.</u>	Отваряне на ценови оферти	<input type="checkbox"/>

С тези действия приключи публичното заседание на комисията по отварянето на ценовите предложения на участниците в СЕВОП.

На закрито заседание на същата дата, комисията в същия състав констатира, че представените от участниците ценови предложения са в пълно съответствие с изискванията на възложителя, като цените не надвишават съответните цени, предложени в представените от участниците ценови оферти в процедурата за сключване на Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. на министъра на финансите и Централен орган за покупки с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“.

Комисията установи, че предложенията на „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД и „ТЕЗА“ ООД, са с повече от 20 на сто по-благоприятни от средната стойност на предложенията на останалите участници по същия показател.

Поради това и на основание чл.72, ал.1 от ЗОП, комисията чрез своя председател изиска от участниците писмени обосновки с изх. № 26-00-173/15.02.2019 г. на предложените от тях цени.

Исканията за обосновки бяха изпратени на имейл адресите на горесцитираните участници чрез СЕВОП, с указания за представяне на обосновките в срок от 5 /пет/ дни от получаване на съобщението в СЕВОП, като същите следва да бъдат подписани от представляващите дружеството.

С извършването на горните действия приключи работата на комисията в СЕВОП.

6. На следващото закрито заседание на комисията в редовния ѝ състав проведено се на 21.02.2019 г., комисията констатира, че обосновката на участника „ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД е постъпила в законоустановения 5 (пет) дневен срок чрез СЕВОП, като същата е

подписана от управителя на дружеството. Обосновката на „ТЕЗА“ ООД също е постъпила в законоустановения 5 (пет) дневен срок чрез СЕВОП, като същата е подписана от управителя на дружеството.

Комисията пристъпи към разглеждане на представените от „Интерланг“ ЕООД и „Теза“ ООД обосновки, като констатира, че и двамата участника се позовават на чл. 102 от ЗОП по отношение на подробните им писмени обосновки ведно с приложените към тях документи в тяхната цялост да се считат за конфиденциална информация и да не се разкриват от възложителя.

Участникът „Интерланг“ ЕООД се позовава в обосновката си на обективни обстоятелства по чл. 72, ал. 2, т. 1 и 2 от ЗОП. Комисията счита, че аргументите посочени в обосновката описват ясно и конкретно начина, по който се постига направеното от „Интерланг“ ЕООД предложение за начина на образуване на предложените от него цени.

Комисията кредитира посочените от участника обстоятелства и счита, че същите са обективни, и в своята пълнота са достатъчни, за да бъде приета обосновката на участника.

Участникът „Теза“ ООД се позовава в обосновката си на обективни обстоятелства по чл. 72, ал. 2, т. 1 от ЗОП. Комисията счита, че аргументите посочени в обосновката описват ясно и конкретно начина, по който се постига направеното от „Интерланг“ ЕООД предложение за начина на образуване на предложените от него цени.

Комисията кредитира посочените от участника обстоятелства и счита, че същите са обективни, и в своята пълнота са достатъчни, за да бъде приета обосновката на участника.

На основание чл. 72, ал. 3 от ЗОП, комисията приема представените от „Интерланг“ ЕООД и „Теза“ ООД обосновки.

**II. Съгласно получените резултати от извършеното от СЕВОП класиране, комисията,**

### **П Р Е Д Л А Г А :**

Следното класиране на участниците в процедурата, по критерий за оценка „най-ниска цена“, както следва:

<b>Класиране</b>	<b>Наименование на участника</b>	<b>Обща цена без ДДС</b>
<b>1-во място</b>	<b>„ТЕЗА“ ООД</b>	<b>49,55 лв.</b>

Класиране	Наименование на участника	Обща цена без ДДС
2-ро място	„ИНТЕРЛАНГ“ ЕООД	56,79 лв.
3-то място	ПРЕВОДАЧЕСКА АГЕНЦИЯ „СОФИТА“ ООД	60,49 лв.
4-то място	„ЕВРО - АЛИАНС“ ООД	65,00 лв.
5-то място	„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД	65,11 лв.
6-то място	„ЛОЗАНОВА 48“ ООД	70,94 лв.

**III. „Предложения за отстраняване. Мотиви за допускане или отстраняване на участниците“.**

**1.1. Мотиви за допускане на участниците.**

Комисията допуска до класиране участниците „Евро – Алианс“ ООД, „Митра Транслейшънс“ ООД, „Лозанова 48“ ООД, „Теза“ ООД, „Интерланг“ ЕООД и Преводаческа агенция „Софита“ ООД, тъй като предложенията им отговарят на изискванията на възложителя обявени в поканата за участие. При разглеждане на документите на участниците, комисията установи, че документите са попълнени в съответствие с изискванията на възложителя, посочени в поканата за участие във вътрешен конкурентен избор по чл. 82, ал. 4 от ЗОП. Не са установени липси, непълноти или несъответствия на информацията, включително нередовност или фактическа грешка, или несъответствия с изискванията към личното състояние на участниците.

**IV. Предложение за сключване на договор с класираният на първо място участник.**

Комисията предлага за изпълнител на обществената поръчката с предмет: „Осигуряване на устни преводи за нуждите на Министерството на здравеопазването“ по Рамково споразумение № СПОР-2/14.02.2018 г. да бъде определен „ТЕЗА“ ООД като със същия бъде сключен договор за изпълнение на поръчката.

С така извършените действия на комисията, същата приключи работата си.

Настоящия доклад се състави на 05.03.2019 г. и представи на възложителя за утвърждаване, заедно с цялата документация на обществената поръчка.



**Приложение:** Неразделна част от настоящия доклад са Протокол от работата на комисията от 22.02.2019 г., назначена със Заповед № РД-11-43/06.02.2019 г. на министъра на здравеопазването.

**Председател:**

Стефка Хлебарова - старши юрисконсулт в дирекция „Обществени поръчки“,

и

**Членове:**

Лъчезар Карадимов - началник отдел в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Александра Георгиева - главен експерт в дирекция „Връзки с обществеността и протокол“;

Олга Сотирова - държавен експерт в дирекция „Международни дейности“ /присъствала на откритото и закритото заседание на комисията на 06.02.2019 г. и на закритото заседание на комисията на 21.02.2019 г./;

Галина Добрева - младши експерт в дирекция „Международни проекти и електронно здравеопазване“;

Биляна Къшева - главен експерт в дирекция „ОП“ /присъствала на закритите заседания на комисията на 11.02-12.02.2019 г., и на откритото и закритото заседание на комисията на 15.02.2019 г./.

*Заменило по основание на ЗБА, ам. 3*